ների ըստի, ինչպես նաև ատամների շարժվելու դեպքում, խորհուրդ է տալիս՝ «եւ թէ լեզուն և լինդքն փլոր եալ լինի. և կամ ատամունք ի վայր գա, առ զլոշիտակի տերև և եփէ ջրով. բամբէ պարսն և մեղր խառնէ, և է (լոթ) օր խմել սուր, տակն ձէձէ և սպեղանիք արա և ի դուրս դեհն դիր. ողջանա աստուծով» (էջ 96 բ—97 ա)։

Շատ ուշագրավ է նաև այն, որ Ալեքսիսնոս բժիշկն այն դեղատոմսերի մասին, որոնք վերցրել է ուրիշներից, բայց ինքը դեռևս չի փորձարկել, ուղղաձառորեն գրում է՝ «որդիէակ իմ, ես այսոր հախն ու նահախն իմանալ չկարացի. թէ սղալ բուն երեա, անմեղադիր լերուք, օրինակն այսպես էր գրած» (էջ 75)։

Ալեքսիսնոսն այս ամենից բացի, ուշագրավ խորհուրդներ է տալիս նաև հիվանդությունների դեմ կանխարգելիչ միջոցներ կիրառելու վերաբերյալ։ Այսպես՝ «վասն մարդուն ինչն առողջ կու պահէ» խորագրի տակ խոսում է այն մասին, թե մարդն ինչպես հետևի իրեն, որ չհիվանդանա։ Ահա մեկ օրինակ՝ «ամառային եղանակին ով որ ամենայն այդ անսթեց, գ(երեք) պատուտ անհալ մեղր ուտէ, անհաճ լինի ամենայն ցաւոց» (էջ 51 բ)։

«Ահա որդեակ իմ, — ավարտում է իր խրատները նա, — այս է. որ մի բան միտջէ գրեցի պարզ և յիստակ բանի։ Եւ այն, որ մնաց, իմաստուն մարդու հարց և ուսիր. և գմեղաւոր Ալեքսիսնոս յիշեա ի տէրս։»

Մենք վերը նշված գրքին բոլոր դեղատոմսերն ու դեղերը խստագույնս հետևողականությամբ օգտագործելի ենք և բոլորն էլ տվել են պատի արդյունք։

Այդ ևն վկայում են բազմաթիվ մասնագետներ։ Հաղիմ թե որևէ հիվանդության կամ վերքի ինչ-որ շափով շօղնի մեղվի արտադրանքը։ Տասնյակ տարիների մեր պրպտություններն ու այդ արժեքների մոզուրկական բժշկության մեջ կիրառելու փորձերը ավել են լավ արդյունք, որոնք այսօր էլ համարձակ օգտագործում ենք որպես լավագույն դեղամիջոցներ։

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1 Մատենագրութեան, ձեռ. № 5155:

Ստաթոս 1 1. 110 1989.

Биолог. ж. Армении, № 5.(42) 1989

УДК 615.89

ДИКОРАСТУЩИЕ ПИЩЕВЫЕ РАСТЕНИЯ АРМЕНИИ В НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЕ

И. С. МЕЛКУМЯН

Институт ботаники АН АрмССР, Ереван

Показано применение более чем 40 видов растений дикорастущей флоры Араратской котловины в народной медицине. Некоторые из араратовских сведений заслуживают углубленного изучения, в особенности касающихся таких растений, которые применяются при лечении гипертонии, сахарного диабета, импотенции и др.

Ցույց է արված Արարատյան գոգամտված վայրի ֆլորայի ավելի քան 40 տեսակի բույսերի կիրառությունը ժողովրդական բժշկության մեջ։ Ներկայացված տեղեկությունների մի մասն արժանի է խոր ուսումնասիրության։ Ընդհանրապես այնպիսի հիվանդությունների դեմ, ինչպիսիք են՝ հիպերտոնիան, շաքարային դիաբետը, իմպոտենցիան և այլն։

The use of more than 40 species of plants of wild flora of Ararat hollow in folk medicine has been shown. Some of the stated data are worthy of deeper study, in particular, against such diseases, as hypertony, sugar diabetes, impotence, etc.

Пищевые растения—народная медицина—научная медицина.

В основу работы положены результаты изучения многочисленных работ по растительным ресурсам республики.

Большинство описанных видов употребляется местными жителями как в пищу, так и с лечебной целью, за исключением 10 видов, применяемых лишь как лекарственные (они отмечены в настоящей работе звездочкой). Сведения о применении растений в виде чая припедены в одной из наших работ [1]. Названия видов даны по последней номенклатуре [4].

Сем. *Asparagaceae*

Asparagus officinalis L., *ծնրբկ դեղատու*, *A. verticillatus* L., *ծնրբկ օղակառ*, спаржа аптечная.—Отвар растения пьют на голодный желудок при суставных болях, лечат болезни мочевого пузыря, и особенно при мочекаменной болезни.

Сем. *Aplacaeae*

Filucanaria microcarpa (Bieb.) M. Pimen. et V. Tichomirov (= *Hippomarathrum microcarpum* (Bieb.) V. Petrov; *Canthrys microcarpa* Bieb.) *րիֆր մախրալուսուղ*, жимстий фенхель мелкоплодный.—Отвар молодых побегов принимают как гипотензивное и средство, возбуждающее аппетит.

Сем. *Asteraceae*

Arctium tomentosum Mill., *Կոտտուկ Բադրբալոր*, лопух войлочный.—Листья прикладывают к больным суставам, в некоторых районах предварительно смазав их медом. Измельченные сухие семена смешивают с маслом и прикладывают к больному месту при геморрое, экземе, чесотке; при расстройстве желудка у детей обкладывают листьями живот, предварительно обваляв их на солнце. Отваром корней полоскают горло при ангине (с. Арагюх, Наирыйский р-н), применяют при выпадении волос.

Artemisia absinthium, L., *օշինդր դառր*, полынь горькая.—Отвар растений употребляют при сахарном диабете. Толченые семена, смешанные с медом, в виде шариков используют как глистогонное. В научной медицине траву употребляют как средство, улучшающее аппетит и пищеварение; применяют при выпадении волос.

Bidens tripartita L., *Կառվալիզուկ երարածած*, череда трехраздельная.—Употребляют при лечении экземы. Трава официальна и применяется как противовоспалительное и противоаллергическое средство.

Cichorium intybus L., *ճարճատուկ*, цикорий.—Отвар листьев пьют при кашле, расстройстве желудка, высоком кровяном давлении; отвар всего растения—при сахарном диабете, печеночных коликах. В Наирыйском районе растение употребляют при зубной боли. Кашницу измельченного растения кладут на гнойные раны. Млечный сок (молоко) закапывают в глаза при катаракте (Абовнянский р-н).

Helichrysum, ածխաժառ, бессмертник (различные виды).— Отвар из цветков пьют при болях печени и желудка, употребляют при зубной боли, воспалении десен. Официальный вид *H. arenarium* (L.), Moench в Армении не произрастает, он применяется как желчегонное средство.

**Tanacetum abrotanifolium* L., Druce., տաթկազան արրոտանատերեկ, пижма абротаналистная. Отвар пьют при воспалительных процессах в женских половых органах, при зубной боли полощут рот, при расстройстве желудка используют в виде клизмы. Цветки официального вида *T. vulgare* (т. սովորական, п. обыкновенная) являются глистогонным средством.

Taraxacum officinale Wigg., խառնուկի զեղաձուռ, одуванчик аптечный.— Отвар из листьев употребляют при желтухе, а также как гипотензивное средство; цветок (отвар)—как глистогонное. При суставных болях настой цветков, приготовленный в темноте на водке, применяют для растирания. Корень в научной медицине является средством, улучшающим аппетит, и желчегонным.

Сем. Boraginaceae

**Echium biebersteinii* Lacaita., խեղճուտ թրթրչու կշիթի, *E. vulgare* L., թ. սովորական, ̈зрумянка Биберштейна.— Измельченный корень варят с маслом и прополисом и прикладывают к ранам.

Сем. Capparaceae

Capparis herbacea Willd., կապար խոտաշին, каперсы травянистые.— Употребляют все растение и отдельные органы (корни, плоды) при суставных и мышечных болях; кожуру плодов, измельченную и смешанную с мацони, прикладывают к больным местам. При головной боли на лоб, предварительно смазанный постным маслом (из-за сильного жжения), кладут измельченное растение. Так же используют корни.

Сем. Cucurbitaceae

**Bryonia alba* L., յոշուակ սփրտակ, перестушень белая.— Корни используют для лечения геморроя, при болях в желудке, а также при импотенции.

Сем. Cupressaceae

Juniperus oblonga Vieb., զրհի կրկարատերեկ, можжевельник длиннолистный.— Измельченную хвою смешивают с луком, (1:1) кипятят в 1—2 л воды и делают ингаляцию при заболеваниях уха.

Сем. Dipsacaceae

Cephalaria syriaca (L.) Schrad., զիվան արրիական, головчатка сирийская.— Отвар из цветков в виде чая применяют при простуде, кашле, болях в желудке, для укрепления десен. Отдельно или в смеси с чабрецом и мятой в виде чая в некоторых местах используют при болезнях почек.

Сем. *Euphorbiaceae*

**Euphorbia marschalliana* Boiss., *ბრძაღბნობი მარშალი*, молочай маршала. *E. iberica* Boiss., *ბ. ყრავილან*, *M.* грузинский, — Млечный сок употребляют при экземе и как средство, вызывающее пузыри к рвоте: 3 капли млечного сока в полстакане молока.

Сем. *Fabaceae*

Glycyrrhiza glabra L., *საშინთაჲ ძიროჲ*, солодка голая. — Отвар из корней принимают при болях в желудке и печени, из стеблей — как успокаивающее средство. В научной медицине корень применяется как отхаркивающее, противоспазматическое и спазматическое средство, при язве желудка, гастрите, язве двенадцатиперстной кишки. Входит в состав таблеток от кашля.

Trifolium, *ბრბრნობი*, клевер (различные виды). — Сок из свежего промолотого растения пьют при кашле, болях в желудке.

Сем. *Hypericaceae*

Hypericum perforatum L., *ურბნობი მრგვალი*, зверобой продырявленный. — В виде чая, приготовленного из верхушки растения, используют как желудочное средство. В медицине — как вяжущее и антисептическое средство при колитах.

Сем. *Juglandaceae*

Juglans regia L., *ბნობიანი თიბრისანი*, орех обыкновенный. — При расстройстве желудка употребляют водочный настой зеленых орехов, водный отвар листьев — при головной боли.

Сем. *Lamiaceae*

Mentha longifolia L., *მწიანი ბრბრთიბი*, мята длиннolistная. — Широко используется при сердечных, кишечных и желудочных заболеваниях. В виде сока, чая применяют также при простуде, головной боли. При ревматических болях суставов принимают ванны из всего растения. В научной медицине применяется *M. piperita* как успокаивающее, спазматическое, желчегонное средство.

Teucrium polium L., *ბრბრთიანი თიბი*, дубровник седой. — Отвар применяют при расстройстве желудка, гинекологических заболеваниях. При воспалении глаз делают из растения ванночки.

Thymus kotschyanus Bois. et Hoffm., *თიბი ღრბი*, тимьян кочи. — В виде чая при повышенном кровяном давлении, болях в желудке и приступе печени, при простуде, как успокаивающее и сердечное средство. При недержании мочи 10—15 г сырья кипятить 5 минут, добавить две столовые ложки меда и пить 3 раза в день. В научной медицине является отхаркивающим и бактерицидным средством при заболеваниях верхних дыхательных путей.

Сем. *Malvaceae*

Malva pusilla Smith, *ფიბრიფი უაბი*, просвирник низкий *M.*, *neglecta* Wallr. *ფ.* *ურბანობიანი*, *M.* *sylvestris* L., *ფ.* *მწიანი*, *p.* *ლე-*

ной.—Вареные в молоке листья прикладывают к застарелым ранам. Отвар листьев смягчает желудочные боли (часто растение в вареном виде прикладывают к животу), удаляет песок из почек; при чирьях растение, толченное с сахаром, прикладывают к ранам. Отвар пьют при высоком кровяном давлении.

Сем. *Реганасеае*

**Peganum harmala* L., *սպանդ սովորական*, гермала обыкновенная.—Лечат экзему; при зубной боли окуривают дымом от растения. Семена измельчают, смешивают с медом и прикладывают к глазам при катаракте.

Сем. *Plantaginaceae*

**Plantago major* L., *կղան լիզու մեծ*, подорожник большой.—Сок из листьев принимают как ранозаживляющее средство и при болях в желудке (едят по 1 листу по утрам натощак); семена используют при расстройстве желудка, гипертонии, бесплодии. В Норашене (Арташатский р-н) и Айнтане (Масисский р-н) применяют при опухолях желудка—50 г листьев подорожника смешивают с равным количеством листа крапивы, кипятят в 500 мл воды и, добавив немного корицы для аромата, пьют в течение 10 дней. Листья и препарат плантаглолид—спазмолитическое и противовоспалительное средство при колитах, гастрите, язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки, широко применяемое научной медициной.

Сем. *Polygonaceae*

Polygonum hydropiper L., *մասիտեղ ջրալիզիկ*, горец перечный.—Отвар растения применяют при расстройстве желудка. В научной медицине трава используется как кровоостанавливающее средство.

Rumex crispus L., *սվիտիկ գանգաթ*, щавель курчавый.—Все растение и отвар применяют при болях и расстройстве желудка. Кору корней смешивают с уксусом и смазывают бородавки, используют также при зуде и трещинах на пятках.

Сем. *Primulacae*

Primula veris subsp., *macrocalyx* (Bunge) Ludl., *գնաբրուկ գարիանային*, первоцвет весенний.—Применяют как отхаркивающее при простуде и кашле. Такое же применение находит и в научной медицине.

Сем. *Rhamnaceae*

Hippophae rhamnoides L., *չիխան դճնիկանեման*, облепиха крушиновая.—Сок из плодов пьют при диабете и как гипотензивное. Паста из измельченных плодов и листьев наносят на голову для предотвращения облысения.

Сем. *Rosaceae*

Rosa canina L., *մարրենի շան*, шиповник собачий.—Чай из плодов и корней пьют без сахара как мочегонное, желудочное, при почеч-

ных коликах, простуде. В научной медицине применяют с той же целью как поливитаминное сырье.

Сем. *Rubiaceae*

**Rubia tinctorum* L., սորոն ներկատու, марена красильная. — Отвар корней применяют при лечении почечно-каменной болезни, в вареном виде с прополисом лечат ожоги и раны, семена используют при зубной боли. Корни в научной медицине применяются как спазмолитическое и мочегонное средство; входит в состав препарата «Цистенал».

Сем. *Scrophulariaceae*

Scrophularia nodosa L., խաճաղիկ հանդուցափոր, норичник узловатый. — Отвар растения применяют при болях в желудке: растение парят с молоком и прикладывают к ранам.

**Verbascum saccatum* C. Koch., խոնդառ ցարկալիկ, коровяк мешковидный. — Отвар листьев и цветков пьют при болях в желудке, простуде. Сухие листья (в виде порошка) прикладывают к ранам, а цветки используют для успокоения нервов. Корни употребляют при импотенции: 120—125 г сырья кипятят в 1 л воды в течение 10 мин, процеживают и пьют по 50 мл 3 раза в день. При облысении 100 г цветков кипятят в 1 л воды и отваром моют голову через день (всего 3 раза).

Сем. *Solanaceae*

**Datura stramonium* L., արշրնկույզ սոփորական, дурман обыкновенный. — Семена растирают со спиртом и делают массаж при суставных болях. Листья входят в состав препарата «Астматол», применяемого при бронхиальной астме в виде сигарет.

**Hyoscyamus niger* L., բանդի սև, белена черная. — При зубной боли вдыхают дым сожженных семян. Препараты красавки оказывают спазмолитическое и болеутоляющее действие при язве желудка и двенадцатиперстной кишки, желчекаменной болезни и др., широко применяются также в научной медицине.

Сем. *Urticaceae*

Urtica dioica L., եղինդ երկուսն, крапива двудомная. — Отвар применяют при расстройстве желудка и диабете. Делают травяные ванны для ног или бьют крапивой по больным местам при ревматизме. В Охтемберяевском районе употребляют при тромбозе — по больным местам бьют, а затем делают массаж с керосином, а в Абовянском районе используют как слабительное. Листья считаются кровоостанавливающим средством. При облысении порошок крапивы и корни переступня заливают водой, кипятят, добавляют мед и моют волосы, или же применяют отвар крапивы.

Сем. *Zygophyllaceae*

Tribulus terrestris L., ստառաշ փոփոյ, якорцы стелющиеся. — Отвар измельченных зрелых плодов, пропущенных через мясорубку, парят и пьют при болезнях почек.

В данном регионе мы сделали еще несколько записей.

При геморрое: цветки и листья тысячелистника измельчить, добавить измельченную кору граната в соотношении 1:1, белок яйца, перемешать и, используя вагу, сделать свечу. Свечу менять каждые сутки в течение трех дней.

При недержании мочи корень алтея (10 г) залить 1 л кипятка, настоять (10 мин) и пить в течение 5 дней по 50 мл 3 раза в день.

При выпадении волос: 1. 200 г полыни (надземная часть) сварить в 1 л молока до половины объема (500 мл). Втирать в корни волос всего 3 раза, но с перерывами. 2. Свежие корни лопуха измельчить и смешать с оливковым маслом и втирать в корни волос. (Как известно, репейное масло, широко применяемое с этой же целью, получают из корней лопуха). 3. Корни лопуха (15 г) кипятить с 200 мл воды до получения половины объема и добавить 100 г свиного сала, оставить на несколько часов, затем смазать волосы—всего 3 раза.

При малокровии: 300 г моркови, черной смородины и красного вина (портвейна) принимать по утрам натощак по 50 мл в течение 18 дней.

Сведения о применении растений в народной медицине мы попытались объединить по их фармакотерапевтическому действию.

Болеутоляющие — *Capparis herbacea*, *Cichorium intybus*, *Glycyrrhiza glabra*, *Juglans regia*.

Гинекологические — *Asparagus officinalis*, *A. verticillatus*, *Tanacetum argyrophyllum*, *Teucrium polium*.

Глистерогонные — *Artemisia absinthium*.

Желудочные (успокаивающие при различных заболеваниях) — *Cephalaria syriaca*, *Hypericum perforatum*, *Malva*, *Mentha longifolia*.

Желчегонные — *Helichrysum*.

Мочегонные — *Asparagus officinalis*, *Polygonum aviculare*, *Rosa canina*.

Отхаркивающие — *Primula veris* subsp. *macrocalyx*.

От зубной боли — *Cichorium intybus*, *Hyosциamus niger*, *Peganum harmala*, *Tanacetum argyrophyllum*.

При экземе — *Bidens tripartita*, *Euphorbia marschalliana*, *Peganum harmala*.

При импотенции — *Bryonia alba*, *Peganum harmala*.

При печеночных коликах — *Taraxacum officinale*, *Thymus*.

При простуде — *Cephalaria syriaca*, *Cichorium intybus*, *Mentha longifolia*, *Thymus*, *Tribulus terrestris*.

Противогеморроидальные — *Arctium tomentosum*, *Bryonia alba*, *Verbascum saccatum*.

Ревматические — *Arctium tomentosum*, *Capparis spinosa*, *Datura stramonium*, *Mentha longifolia*, *Urtica dioica*.

Рвотные — *Euphorbia marschalliana*.

Ранозаживляющие — *Cichorium intybus*, *Echium biebersteinii*, *E. vulgare*, *Malva*, *Plantago major*, *Rubia tinctorum*, *Verbascum saccatum*.

Сахаропонижающие — *Artemisia absinthium*, *Cichorium intybus*, *Urtica dioica*.

Укрепляющие желудок — *Arctium tomentosum*, *Cichorium intybus*, *Juglans regia*, *Plantago major*, *Polygonum hydropiper*, *Teucrium polium*, *Tanacetum argyrophyllum*, *Rumex crispus*, *Urtica dioica*.

При тромбозе — *Urtica dioica*.

Сердечные — *Cephalaria syriaca*, *Hypericum perforatum*, *Mentha longifolia*, *Thymus*.

Сосудистые (гипотензивные) — *Cichorium intybus*, *Plantago major*, *Taraxacum officinalis*, *Thymus*.

Успокаивающие — *Glycyrrhiza glabra*, *Thymus*, *Verbascum saccatum*.

Почти все приведенные виды употребляются в пищу местными жителями в том или ином виде [1]. Только 10 видов (*Bidens tripartita*, *Bryonia alba*, *Datura stramonium*, *Echium*, *Euphorbia marschalliana*, *Hyoscyamus niger*, *Peganum harmala*, *Tanacetum abrotanifolium*, *Rubia tinctorum*, *Verbascum saccatum*) не являются пищевыми, хотя и в отдельных пунктах нам сообщали, что побеги некоторых из них съедобны ранней весной. Это вызвало у нас сомнение из-за ядовитости видов.

Многие рассматриваемые виды применяются в научной медицине, но в народе они употребляются совсем при других заболеваниях.

Мы далеки от мысли, что приведенные сведения являются исчерпывающими, но все же, на наш взгляд, изучение народного опыта лечения таких болезней, как сахарный диабет, гипертония, импотенция, кожные заболевания и др. может дать обнадеживающие результаты.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мелкумян И. С. Флора, растительность и раст. ресурсы АрмССР, 13. Ереван, 1989.
2. Тахтаджян А. Л., Федоров Ан. А. Флора Еревана, 394, Л., 1972.
3. Флора Армении, 1—8. Ереван, 1954—1987.
4. Черепанов С. К. Сосудистые растения СССР. Л., 1981.

Поступило 1.III 1989 г.